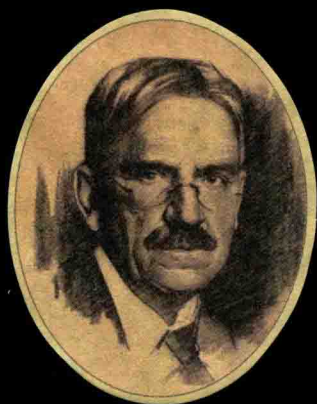




世界幼教
名人名著

杜威幼儿教育论著选读

方红 选编

屠大华 方红 点评 赵祥麟等 译

出品人 李 兵

策 划 周祥雄 金锦秀 周 艳

整体设计 刘嘉鹏

责任编辑 蒋邓鋈 陈 颖 刘嘉鹏

美术编辑 徐 晟

图书在版编目 (CIP) 数据

杜威幼儿教育论著选读 / 方红选编; 屠大华, 方红点评;
赵祥麟等译.

-- 武汉: 长江少年儿童出版社, 2014.11

(世界幼教名人名著)

ISBN 978-7-5560-1503-0

I . ①杜… II . ①方… ②屠… ③赵…

III . ①幼儿教育 - 教育理论 IV . ① G610

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 224502 号

出版发行 长江少年儿童出版社

印 刷 深圳市森广源印刷有限公司

经 销 新华书店湖北发行所经销

版 次 2014 年 11 月第 1 版, 2014 年 12 月第 1 次印刷

开 本 700 × 1000 1/16

印 张 21.5

定 价 118.00 元

本书如有印装质量问题, 可向承印厂调换

出版说明

幼儿教育作为教育学科的重要领域之一，具有悠久的历史，中外历史上的硕彦鸿儒、有识之士，在此方面有过许多论述，留下不少金玉良言。它们成为人类历史上宝贵的精神财富，具有永恒的不朽价值。当代人阅读这些书籍、篇章，仍可从中汲取许多有益的教诲，同时对于提升自己的理论素养大有裨益。

对于幼儿教育工作者及相关人士来说，更是如此。一部全面、尽可能包罗古今中外所有幼儿教育名家（包括名著、名篇）的丛书，既能拓宽理论视野，又能为自己的学习和实践提供丰富的资料储备、理论指导乃至历史借鉴，从而更好地服务社会、服务家庭、养育后代，这是显而易见的道理，不遑多论。

幼儿教育，几乎与人类自身的历史一样悠久，而社会化的公共幼儿教育的诞生，则至今不过两百多年。但既经脱颖而出，随着时代的发展，幼儿教育得到了越来越多的幼儿教师、教育行政

工作者、对教育子女有强烈愿望的家长的关注。特别是在当代中国，学前教育正在迎来一个史无前例大发展的新时期。更多的幼教工作者、幼儿父母以及相关人士，对于凝聚人类智慧的历代幼儿教育理论，有深入了解的需要。

浏览国内幼教读物的新书架，尽管种类繁多，但略显杂乱。有关出版物良莠不齐，远非系统、完备；加之名人名著特殊的写作背景、时代背景，以及有时过于专业、精伪掺杂的内容，有可能阻碍普通人群进一步阅读的兴趣，甚至会使有些人陷入迷茫，不知如何去伪存真、去粗取精，汲取历史的精华，从而为我所用。对于这部分人群（可谓广大人群）来说，一部经过专家精心遴选，兼以详加评注的读本，可帮助读者更好地理解名著名篇，汲取历史精华。显然，这样一套丛书的问世，既有利于深研幼教理论，又有利于优化幼教实践。其实用价值及社会需要显而易见。

基于以上考虑，我社从2012年年初，便开始筹备本丛书（即世界幼教名人名著系列）的出版事宜，并诚邀国内有关领域学养深厚者共襄盛举。经过两年多的筹备，我们对遴选书目及编辑体例达成共识，并紧锣密鼓地完成了部分书籍的编译、评注等工作。本丛书第一辑，定于2014年年末面世。我们计划，只要条件许可、市场欢迎，我们将继续推出第二辑、第三辑……力争经过若干年的努力，为社会奉献一套比较全面，尽可能包括古今中外所有幼教名家相关著述的丛书，从而为我国幼儿教育的发展奉献绵薄之力。

丛书的读者对象，定位于一般的幼教工作者、教育行政管理者和家庭教育工作者、学前专业及师范院校学生、渴望得到科学育儿指导的父母，以及一切对中外历代幼儿教育思想有研究兴趣者。

丛书分为中国和外国两大部分，再分别为专著系列和选编系列。在专著系列中，整本编译幼教名家的代表性著作；在选编系列中，则按时段或国别，选编知名人物的幼教论述（包括文论节

选、单篇文章及著作节选)。

丛书以忠实于原著为第一原则，编译者以妄加删改为忌。为帮助读者理解，编译者将在每位“幼教名人”的“名著”之前，撰写“导读”或“生平及其学说”，同时在书后附“作者生平著作大事年表”；为便于阅读，编译者既提供题解或其他解析文字，又对相关人物、制度、器物、术语等进行脚注；为丰富思考，编译者对相关背景、不同主张、价值判断或意义发掘等，进行点评；为活跃版面，外国部分的编译者，还搜集、编排了若干插图，力求图文并茂。

外国部分，除采用国内已有的公认较好的译本外，我们还根据专家的意见，组织新译了一些名著；在中国部分，我们也将开拓一些新的选题，挖掘历代幼教思想的精华。

由于中外历史背景的差异，以及“双主编制”的分工不同，所以中国部分和外国部分的编写体例稍有不同。因此，这两部分各自制定了编写体例。

最后尚须重申的是：毋庸置疑，本丛书所收选的书籍、篇章既闪耀着人类教育智慧的光辉，又由于作者所处时代、认识的局限不可避免地存在不当之处，因此读者在阅读时一定要以正确的理论作指导，对书中的内容进行分析，而不可照搬照抄；书中专家的导读及点评可以为读者提供一些帮助，但也不可视为定论，学有余力的读者完全可对本书进行更加广泛、更加深入的研究。

我们虽然作了很大努力，但鉴于有关工作的复杂性及编译人员的水平，本丛书难免会有不当之处，欢迎读者批评指正，以便我们不断改进工作，使本丛书日臻完善。

长江少年儿童出版社

2014年9月

外国部分凡例

一、专著系列以选定本的“全录”为原则,包括原注、插图等,均不作改动,力求保留原貌。但点评者可对译文文字、标点、段落、注释及译名等作适当订正、修改或补充。

二、选编系列则以“节选”为原则,保留原注;插图及冗繁表格若非必要者,均不选。在保存原作体系完整性的同时作适当删节(即删繁去冗),以突出原作精华及主要观念。在选编时对于原作除内容上可作适当删节外,文字、标点段落及注释也作适当订正或修改、补充。

三、专著系列各册,均由编者在书前撰写导读。内容包括:(1)题解;(2)原书出版背景;(3)著者生平;(4)著者基本教育主张;(5)著者对幼教事业的贡献;(6)该书的影响;(7)编者对著者的评价;(8)译本介绍及其译者介绍;等等。

四 选编系列中以某位教育家命名的专册,均由编者在书前撰

写导读。内容同上,但“题解”内容须置于各篇之首。选编系列中的“历代幼教名篇选读”,则在所选每位教育家的首篇文章之前置“导读”。内容参照上述。若是选有多篇文论者,则将“题解”内容置于各篇之首。

五、选编部分要求精选内容,力求有代表性。由于选文涵盖的地域及时段甚广,历史文献繁多,因此选文力求做到精选。在确定选编的内容时,主要选择那些经过时代考验、反映人类智慧及真知灼见、确有重要价值的名著、名篇;但对某些看似观点保守、落后,但具有突出时代特点的著作也酌量选收,力求反映历史上各个时代有代表性的幼儿教育思想,及其发展、争斗的历史轨迹。庶几一卷(系列)在手,数千年幼教见解尽在于斯。

六、本书版式,每页右侧均留白四分之一。其用途有三:一为便于读者阅读时侧批或备忘;二为编者对重点、难点问题在对应位置作出解析;三为编者对某些观点的价值或偏颇在对应位置作出点评。此处编者的点评(包括解析和批注)是本套丛书的最显著特点。

七、本书注释采用脚注形式。包括原作者注、译者注及编者(或点评者)注。注释对象为人物、事件、专用术语、特殊名词、非通译人名或术语、疑难生字词等。同一注释对象,在同一册书中仅注释一次,以首次出现时加注为原则。每页注释均重新编排序号。

八、所选内容以幼儿教育为主,但不拘泥于此,在选择时适当扩大范围,旁及临近领域,如优生优育、初等教育、家庭教育等。此外,有些属于原理性质的文字、观点,即使与幼儿教育似乎无直接关系,但只要对幼儿教育具有指导意义或适用于幼儿教育,也酌量选入。因为只有这样,才能高屋建瓴,从实质上对幼儿教育有更深刻全面的把握与认识,更好反映幼教思想的源流、发展以及幼教与相邻年龄段教育的关系。

九、所选内容题材广泛,形式多样。除论著、论文外,还有小说、随笔、散文、日记、看图识字、歌谣等形式。

十、部分入选作品通俗易懂,与实践密切相关,对读者具有直接指导意义;但不以此作为入选标准或作为普遍要求。实际上,多数入选作品具有一定理论深度,且是精伪掺杂的。

导 读

约翰·杜威（John Dewey，1859~1952），美国著名的实用主义哲学家、教育家和心理学家，是现代西方教育史上最有影响的人物。他继皮尔斯、詹姆斯之后，把实用主义哲学加以深化，并结合自己对学校教育工作的长期实验，形成一个实用主义教育思想体系。杜威著作丰富，其中不少涉及到幼儿教育，为了了解和研究杜威的幼儿教育思想，我们编译了这部《杜威幼儿教育论著选读》，选取杜威教育著作中有关幼儿教育的论述，并进行相应的解析和评点。

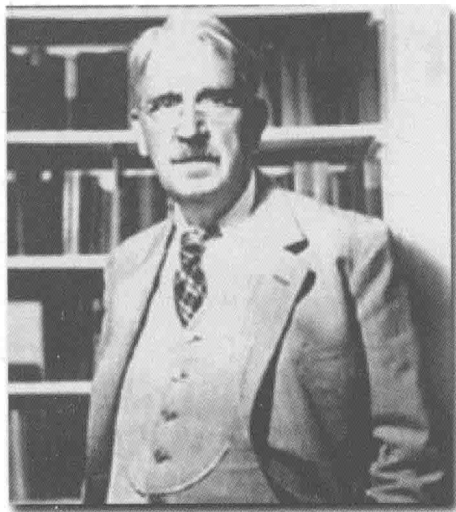
—

1859年，杜威出生于美国佛蒙特州的一个小镇，其父是个零



青年杜威

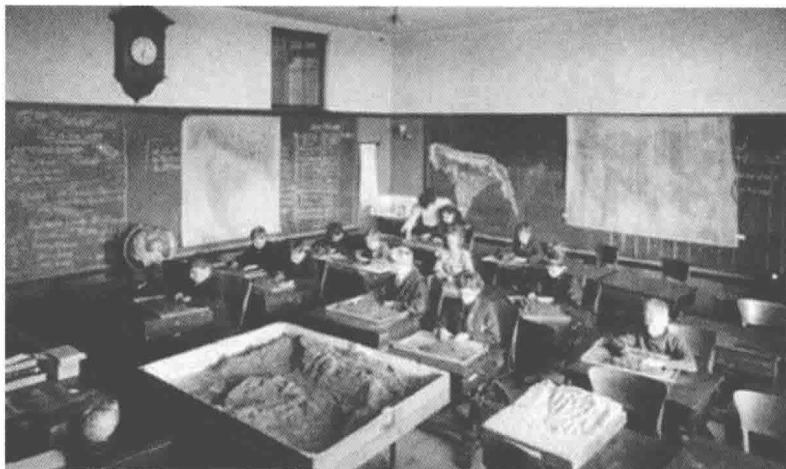
售商。在杜威学术思想活动的早期，教育并不是他关注的焦点，他感兴趣的是哲学、心理学和伦理学。1875~1879 年在佛蒙特州立大学学习期间，他就对哲学产生了浓厚的兴趣。大学毕业后，杜威先后到一所普通中学和一所乡村中学任教，他依然钟情于哲学，在教学工作之余跟随其大学期间的老师托里（H. A. P. Torrey）教授学习哲学史，并开始发表哲学论文。1882 年，杜威进入霍普金斯大学学习研究生课程，广泛涉猎历史学、政治学、生物学、逻辑学、伦理学、心理学、教育学、德国哲学等学科领域。1884 年，杜威获得博士学位后，在密歇根大学和明尼苏达大学讲授哲学。杜威从事教育活动和教育研究，主要是 1894 年到芝加哥大学担任哲学、心理学、教育学系主任以后开始的。在芝加哥大学任教的十年是他对教育学、心理学产生重大影响的时期，《我的教育信条》、《学校与社会》、《儿童与课程》等著作就是在这个期间发表的。1896 年，他创设了芝加哥实验学校（通常称“杜威学校”），作为实践他的哲学和教育理论的“实验室”。这个实验



中年杜威

学校只存在了八年，于1903年停办。1904年，杜威从芝加哥大学转到纽约哥伦比亚大学讲授哲学，1930年退休。

杜威生活的时代正值美国社会大转折。经历两次革命（独立战争和南北战争），美国工业获得很大发展，到19世纪末，美国完成了近代工业化，跃居成为世界第一经济大国。工业化带来物质财富增长的同时，也带来了一系列经济、政治、文化等方面的社会问题。人们过于热衷追逐财富，道德意识逐渐淡漠，拜金主义和极端个人主义盛行一时，贫富分化加剧，物质文明凌驾于精神文明之上。在教育领域中，自19世纪上半期以来，美国公共教育有了迅速的发展，但学校制度、课程设置和教学方法还是继承了欧洲大陆和英国旧学校的传统，形式主义、呆板的教育仍占统治地位。杜威的教育理论正是在这种背景下产生。杜威毕生力求解决上述问题，试图改造传统教育，使教育能够培养出具有资产阶级所需要素质的人，借以改造社会。诚如他在《民主主义与教育》（1916）一书的序中所言，他的教育理论“把民主主义的



杜威学校的课堂

发展和科学上的实验方法、生物科学上的进化论思想以及工业的改造联系起来，旨在指出这些发展所表明的教材和教育方法方面的变革”。

近代美国教育思想家、实用主义哲学家之中，恐怕没有一个能够比得上杜威对美国及世界教育的影响与贡献。杜威不仅是 20 世纪中的一位哲学家、教育家、心理学家，而且在美国国内，也是一位积极推动社会改革、倡言民主政治理想的所谓自由主义派人士，同时也是一位致力于民本主义教育思想的实践者。他的思想，不仅形成了美国继实用主义之后而起的实验主义（Experimentalism）哲学体系，而且也间接影响到进步主义教育运动。由于他毕生从事著作、教学，受业学生分居世界各地，故其影响是他人所不能匹敌的。他的门徒胡适，就是中国 20 世纪上半叶的著名学者和新文化运动的一员健将。五四运动前后，杜威曾来中国讲学，在多个城市和高等学校里进行演讲，他的教育思想也对中国产生过很大影响。

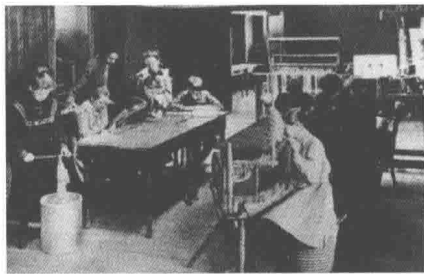
二

杜威首先着力于批判传统的教育，他在 1899 年出版的《学校与社会》一书中，首次提出了“传统教育”（traditional education）的概念，并将德国著名教育家赫尔巴特作为代表。为此后来杜威的弟子遂将他的理论称为“现代教育”。杜威从小喜爱阅读，对当时学校流行死记硬背的传统教育模式颇为不满，感到这样的学校是一个失去活力、令人窒息的地方。在密歇根大学期间，他发现多数学校教育仍沿着早先的传统路线进行，没有适应儿童心理学的最新发现和变革中的民主社会的需要，于是对“传统教育”作出了尖锐批评和理性思考，他认为，“传统教育”有三点弊病：第一，“传统教育”传授过时的死知识，这种知识以固定的教材的形式提供给学生，教师照本宣科，学生死记硬背；第二，“传统教育”按照过去传下来的道德规范去训练学生；第三，“传统教育”的教师是传授知识和技能以及实施行为准则的代理人。进一步，杜威提出“现代教育”的理想，构筑了自己的“现代教育”体系，用以取代“传统教育”。

那么，什么是教育？教育的本质是什么？杜威的回答是：教育即生活；教育即生长；教育即经验的改造。什么是生活呢？“生活就是发展；而不断发展，不断生长，就是生活。”“教育就是不问年龄大小，提供保证生长或充分生活条件的事业。”他又认为要保证继续生长，就要不断改造经验。“教育就是经验的改组或改造。”由此可见，教育即生活，教育即生长，教育即经验的改造，三句话含义相同，互为表里，这三个命题是杜威教育理论的核心命题，构成杜威教育理论的基本支架。在杜威看来，教育并不是强制儿童静坐听讲和闭门读书。儿童天生爱好活动，并通过活动学习知识、适应环境。儿童天赋的这种潜在动力是强烈的，教育



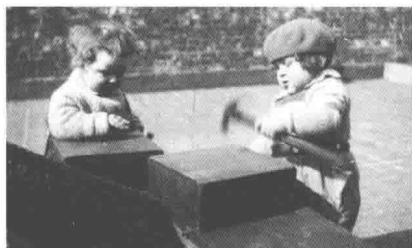
杜威学校的儿童在做游戏



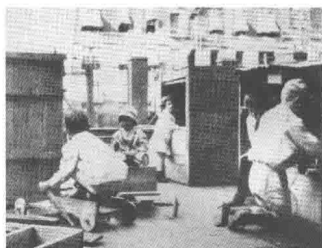
杜威学校的编织教室

必须尊重和利用它。他说，儿童是教育的出发点，社会是教育的归宿点，正如两点之间形成一条直线一般，在教育出发点的儿童和教育归宿点的社会之间，需要并形成了教育历程。杜威指责当时学校把教育历程错误地理解为是教师告诉和学生被告知的事体，不激发儿童自动求知的本性，却驱使儿童被迫地诵习书本，硬以外铄力量取代儿童潜在的动力。这种不调动儿童内在动力而填鸭般地灌输知识的教育显然是愚蠢的。如果从儿童现实生活中进行教育，就会让儿童感觉学习的需要和兴趣，产生学习的自觉性和积极性。

对于学校，杜威认为，既然教育是一种社会生活过程，那么学校就是社会生活的一种形式。为此，杜威提出“学校即社会”的命题。他强调说，学校应该“成为一个小型的社会，一个雏形的社会”。在学校里，应该把现实的社会生活简化为一个雏形状状态，应该呈现儿童现在的社会生活。就“学校即社会”的具体要求，杜威提出，一是学校本身必须是一种社会生活，具有社会生活的全部含义；二是校内学习应该与校外学习连接起来，两者之间应有自由的相互影响，学校应成为儿童的乐园而不是囚笼和监牢，成为儿童与社会联系的契合点，从而使教育既合乎儿童需要亦合乎社会需要。儿童的分班和升级的一切问题，都应当参照同样的标准来决定，考试不过是用来测验儿童对社会生活的适应力。



保育学校的儿童在使用锤子(1930)



哥伦比亚大学师范学院附属幼儿园的儿童正在“从做中学”

对于教学，杜威提出“从做中学”。杜威提出，由于人们最初的知识 and 最牢固保持的知识是关于怎样做(how to do)的知识，因此，教学过程应该就是“做”的过程。传统教育认为教学就是传授知识，然而杜威认为学生从教师口中被动听来的知识不是真正的知识，这种教学方法只能抑制儿童的活力和阻碍儿童创造才能的发展。教学不应直接注入知识，而应诱导儿童全身心地参加活动，在活动中以迂回的方式无意识地获取经验和知识，就是所谓的“从做中学”。做是根本，没有做，儿童的学习就没有依托。教学过程就是“做”的过程。“从做中学”强调的是要从儿童的现实生活出发，并且依附于儿童的现实生活。在他看来，如果儿童没有“做”的机会，那必然会阻碍儿童的自然发展。儿童生来就有一种要做事和要工作的愿望，对活动具有强烈的兴趣，对此要给予特别的重视。

对于师生关系，杜威提出“儿童中心”的思想，用以取代传统教育的“教师中心”和“教材中心”。他说：“现在，我们的教育将引起的改变是重心的转移。这是一种变革，一种革命，是哥白尼在天文学中从地球中心转移到太阳中心一类的革命。在这里，儿童变成了太阳，教育的一切措施要围绕他们而组织起来。”这就是杜威的“儿童中心论”。他认为，学校生活组织应该以儿童为中心，因为以儿童为中心是与儿童的本能和需要协调一致的，所以，

在学校生活中，儿童是起点，是中心，而且是目的。杜威强调，“我们必须站在儿童的立场上，并且以儿童为自己的出发点。”教师应是儿童生活、生长和经验改造的启发者和诱导者，应彻底改变当时压制儿童自由和窒息儿童发展的传统教育。杜威提出，“教师在学校中并不是要给儿童强加某些概念、或形成某种习惯，而是作为集体的一个成员来选择对于儿童起着作用的影响，并帮助儿童对这些影响作出适当的反应。”教师的职务仅仅是依据较多的经验和较成熟的学识来决定怎样使儿童得到生活的训练。

杜威对传统教育的批评，在许多方面是切中时弊而富有积极意义的。杜威倡导新教育，主张教育应表现个性、培养个性，反对灌输；主张自由活动，反对外部纪律；主张从经验中学习，反对死记硬背教科书；主张教育同现实需要相适应，反对为未来作准备；主张学校与社会的联合，反对学校与生活的隔离与沉闷；等等。这些观点对我国当前的幼儿教育具有重要的启示。杜威对儿童的重视，尊重儿童的天性，主张教学以儿童为中心，强调活动、游戏的重要性，无疑是我国幼儿教育需要学习借鉴的。

三

杜威的学术著作宏富，据美国教育学者伊斯特曼(G. Easterman) 1942 年统计，他共有专著 36 种，论文 815 篇，仅目录就达 125 页。他的论著在世界几十个国家中，有近百种译本流传。杜威对幼儿教育也有诸多阐述，本书对杜威著作进行整理，选取 7 本具有代表性的涉及幼儿教育的著作，包括《我的教育信条》(1897)、《学校与社会》(1899)、《儿童与课程》(1902)、《明日之学校》(1915)、《民主主义与教育》(1916)、《我们怎样思维》(1933)、《经验与教育》(1938)，摘录汇编这 7 本著作中关于幼儿教育的相关论述，并作适当的解析和评点。其中，《我的教育信条》、《明日